

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«Пермский национальный исследовательский  
политехнический университет»  
(ПНИПУ)**



УТВЕРЖДАЮ  
Первый проректор

\_\_\_\_\_/Н.А.Шевелев

« 22 » декабря 2016 г.

**Центр «Интерлингвакоммуникация»**

Дополнительная профессиональная программа  
повышения квалификации

**«Испанский язык. Модуль 1»**

*(Начальный уровень)*

Пермь – 2016

- Программа повышения квалификации разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации «07» августа 2014 г. № «940» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и учитывает описание квалификационных характеристик должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности, утвержденных приказом Минздравсоцразвития России от 16.05.2012 г. №547н.

## **1. Общая характеристика программы**

### **1.1. Цель реализации программы**

Цель реализации программы – ознакомить слушателей с основными лингвистическими характеристиками и национально-культурной спецификой лексического, семантического, грамматического аспектов устной и письменной речи испанского языка и сформировать способность осуществлять коммуникацию на базовом уровне («уровень выживания»).

В процессе изучения данной дисциплины слушатель осваивает следующие компетенции:

- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-1);

- способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-2).

### **1.2. Планируемые результаты обучения**

- **формирование знаний** о значении и возможностях употребления лексических единиц испанского языка; значении и закономерностях функционирования основных грамматических явлений; основных особенностях культуры испаноговорящих стран; этикетных формулах, используемых в речевых актах знакомства, представления, ответа на представление, прощания, извинения, поздравления, благодарности и ответа на благодарность.

- **формирование умений** строить простые монологические и диалогические высказывания; понимать в основном аутентичные тексты и аудиотексты, игнорируя помехи; воспринимать в непосредственном общении монологическую и диалогическую речь, опираясь на изученный языковой материал и языковую догадку; использовать этикетные формы в коммуникативных ситуациях приветствия, прощания, поздравления, извинения, просьбы.

- **овладение** основными лексическими, грамматическими, словообразовательными явлениями испанского языка; навыками и умениями понимания, осмысления и передачи информации текстов на испанском языке; навыками использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации на испанском языке.

### 1.3. Требования к уровню подготовки поступающего на обучение (категория слушателей)

Принять участие в обучении по программе «Испанский язык для начинающих» могут лица, имеющие или получающие высшее образование (студенты ПНИПУ и других вузов, сотрудники ПНИПУ и т.д.)

### 1.4. Трудоемкость обучения

Трудоемкость обучения по программе составляет 108 час.(3 ЗЕ)

### 1.5. Форма обучения

Форма обучения: очно-заочная (без отрыва от работы).

### 1.6. Документ, выдаваемый по результатам освоения программы

После окончания обучения выдается удостоверение о повышении квалификации.

## 2. Содержание программы

### 2.1. Учебный план программы повышения квалификации

Таблица 1

№	Наименование разделов	Трудоемкость, час	В том числе		Самостоятельная работа	Формы аттестации
			лекции	практические занятия		
1.	Личное пространство человека	56	-	24	32	тест
2.	Жизнедеятельность человека	48	-	20	28	тест
Итоговая аттестация		4				Итоговый экзамен
Итого		108	-	44	60	4

### 2.2. Учебно-тематический план программы повышения квалификации

Таблица 2

№	Наименование разделов и тем	Трудоемкость, час	В том числе		Самостоятельная работа	Формы аттестации
			лекции	практические и лабораторные занятия		
1.	<i>Раздел 1. Личное пространство человека</i>	56	-	24	32	тест
1.1.	Тема 1. Знакомство	14	-	6	8	
1.2.	Тема 2. Семья, друзья	21	-	9	12	
1.3.	Тема 3. Внешность человека. Одежда.	21	-	9	12	
2	<i>Раздел 2. Жизненное пространство человека</i>	48	-	20	28	тест
2.1	Тема 3. Ориентация в городе. Транспорт	24	-	10	14	
2.2	Тема 4. Покупки. Еда.	24	-	10	14	
Итоговая аттестация		4	-	-	-	Итоговый экзамен
Итого		108		44	60	4

### 3. Организационно-педагогические условия реализации программы

#### 3.1. Учебно-методическое обеспечение программы

В процессе освоения данного курса используются следующие образовательные технологии:

– технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности слушателей как базовой для осуществления межкультурной коммуникации;

– технология разноуровневого (дифференцированного) обучения – предполагает осуществление познавательной деятельности слушателей с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов;

– информационно-коммуникационные технологии – расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы студентов и повышению их познавательной активности;

– проектная технология – ориентирована на моделирование социального взаимодействия слушателей с целью решения задач в повседневной жизни;

– технология обучения в сотрудничестве – реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

Реализация компетентностного и личностно-деятельностного подходов с использованием перечисленных технологий предусматривает активные и интерактивные формы обучения.

Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных технологий стимулирует личностную, интеллектуальную активность, развивает познавательные процессы, способствует формированию базовых навыков овладения испанским языком.

#### Перечень рекомендуемых учебных изданий, интернет-ресурсов и дополнительной литературы

№	Библиографическое описание (автор, заглавие, вид издания, место, издательство, год издания, количество страниц)	Кол-во экземпляров в библ.
1	2	3
<b>1 Основная литература</b>		
1	Jesus Sa'nches Lobato, Nieves Garcia Fernandes. Nuevo Espaniol. – Valdelaparra, Madrid, 2013.	10 (каф.)
2	Ларионова М.В. Учебник испанского языка с элементами делового общения (для начинающих) / М.В. Ларионова, Н.И. Царева, А. Гонсалес-Фернандес. - М.: Высш. шк., 2008. 383 с.	5
<b>2 Дополнительная литература</b>		
<b>2.1 Учебные и научные издания</b>		
1	Горохова М. Г. Учебник испанского языка для второго курса гуманитарных факультетов : учебник / М. Г. Горохова, Н. И. Царева. - Москва: Высш. шк., 2001. 231 с.	10
2	Нуждин Г.А. Учебник современного испанского языка с ключами. Espanol en Vivo / Г.А. Нуждин, К. Марин Экстремера, П. Мартин Лора-Тамайо. - М.: Айрис-	1+ 5 на каф.



	Пресс, 2007. 521 с.	
3	Чернышева В.К. Учебник испанского языка для гуманитарных вузов : учебник для вузов / В.К. Чернышева, Э.Я. Левина, Г.Г. Джанполадян. - М.: Высш. шк., 2003. 525 с.	10
<b>2.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины</b>		
Электронная библиотека Электронная библиотека Пермского национального исследовательского политехнического университета [Электронный ресурс]: [полнотекстовая база данных электрон. док., издан. в Изд-ве ПНИПУ] / Перм. нац. исслед. политехн. ун-т, Науч. б-ка. – Пермь, 2016. – Режим доступа: <a href="http://elib.pstu.ru">http://elib.pstu.ru</a> , свободный. – Загл. с экрана.		ЭБ ПНИПУ

### 3.2. Материально-технические условия

#### 3.2.1 Специализированные лаборатории и классы

Таблица 9.1 – Специализированные лаборатории и классы

№ п.п.	Помещения			Площадь (м <sup>2</sup> )	Количество посадочных мест
	Название	Принадлежность (кафедра)	Номер аудитории		
1	Учебная аудитория	Кафедра ИЯЛП	361	20	16
2	Учебная аудитория	Кафедра ИЯЛП	443,364	20	20

#### 3.2.2. Основное учебное оборудование

Таблица 9.2 – Учебное оборудование

№ п.п.	Наименование и марка оборудования (стенда, макета, плаката)	Кол-во, ед.	Год изготовления (приобретения)	Форма владения, пользования (собственность, оперативное управление, аренда и т.п.)	Номер аудитории
1	2	3	4	5	6
1.	DVD -плеер	3	2008	Собственность	361, 364, 443
2.	Телевизор SAMSUNG	3	2008	Собственность	361, 364,
3.	Ноутбуки	6	2013-16	Собственность	361, 367, 369, 370,

### 3.3. Кадровое обеспечение

Кадровое обеспечение программы реализуется кафедрой «Иностранные языки, лингвистика и перевод» ПНИПУ. Обучение по данной программе ведут преподаватели испанского языка (кандидаты филологических наук) с большим опытом переводческой и преподавательской деятельности, а также носители испанского языка.

## 4. Оценка качества освоения программы

### 4.1. Формы аттестации

Текущий и рубежный контроль освоения компетенций проводится в форме собеседования по определенным ситуациям повседневного общения и тестовых заданий, предусмотренных после каждого раздела.

Итоговый контроль освоения компетенций проводится в форме экзамена, который состоит из двух этапов. На первом этапе проверяются навыки чтения и письма (25 мин./25 мин.), на втором этапе разговорная речь и аудирование (25 мин./25 мин.). Итоговая оценка выводится как среднеарифметическая по всем 4 полученным оценкам за каждый вид речевой деятельности.

## 4.2. Критерии оценивания

### 4.2.1. Критерии оценивания *говорения* как вида речевой деятельности

Оценка	Критерии
5	Слушатель логично строит монологическое и диалогическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей; демонстрирует навыки и умения речевого взаимодействия с партнером: способен начать, поддержать и закончить разговор. Лексические и грамматические ошибки практически отсутствуют, не допускаются фонематические ошибки, соблюдается правильный интонационный рисунок.
4	Слушатель логично строит диалогическое и монологическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей, в целом демонстрирует навыки и умения речевого взаимодействия с партнером: способен начать, поддержать и закончить разговор. Могут допускаться некоторые лексико-грамматические ошибки, не препятствующие пониманию. Речь понятна. Практически все звуки произносятся правильно. В основном соблюдается правильный интонационный рисунок.
3	Слушатель строит монологическое или диалогическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей. Но: высказывание не всегда логично, слушатель не стремится поддерживать беседу, затрудняется запрашивать информацию и реагировать на нее. В речи встречаются грубые фонетические, грамматические и лексические ошибки.
2	Коммуникативная задача не выполнена. Слушатель не может поддерживать беседу. Допускаются многочисленные фонетические, лексические и грамматические ошибки, которые мешают пониманию. Используется крайне ограниченный словарный запас.

### 4.2.2. Критерии оценивания *чтения* как вида речевой деятельности

Оценка	Критерии
5	Слушатель полностью понял несложный аутентичный текст и использовал при этом все приемы, направленные на понимание текста, также правильно выбрал необходимую(запрашиваемую информацию).
4	Слушатель практически полностью понял несложный аутентичный текст, использовал приемы, направленные на понимание текста, но выбрал только 2/3 запрашиваемой информации.
3	Слушатель понял текст не полностью, не владеет приемами его смысловой обработки, умеет выделить в тексте менее 50% запрашиваемой информации и у него не развита языковая догадка.
2	Слушатель не понял текст или понял его содержание неправильно, не ориентируется в тексте при поиске запрашиваемой информации.

### 4.2.3. Критерии оценивания *письма* как вида речевой деятельности

Оценка	Критерии
5	Работа выполнена логично, в соответствии с коммуникативной задачей и заданной темой. Лексический запас соответствует заданному уровню, без грамматических, пунктуационных и орфографических ошибок. Присутствует не более одного недочета.
4	Работа выполнена логично, в соответствии с коммуникативной задачей и заданной темой. Лексический запас соответствует заданному уровню. Но в ней допущены не более двух грубых(лексических, грамматических) ошибок.
3	Нарушена логика изложения, либо работа выполнена не полностью (более 50% объема), либо допущено 3-4 грубых ошибок.
2	Допущено число грубых ошибок более 4, либо объем выполненной работы составляет менее 50%.

#### 4.2.4. Критерии оценивания аудирования как вида речевой деятельности

Оценка	Критерии
5	Слушатель понял основную информацию, сумел выделить необходимую (значимую) информацию, решил поставленную перед ним коммуникативную задачу.
4	Слушатель понял не полностью предложенную информацию и использовал более 2/3 необходимой информации для решения коммуникативной задачи.
3	Слушатель понял 50% и менее информации текста. Не сумел полностью решить поставленную перед ним коммуникативную задачу.
2	Слушатель понял менее 50% предложенной информации и не смог решить поставленную перед ним коммуникативную задачу.

4.3. **Оценочные материалы** представлены в приложении к программе.

#### 5. Составители программы:

канд. пед. наук, доцент

 И.Н. Митрюхина

канд. филол. наук, доцент

 Е.В. Зубкова

Программа обсуждена на заседании кафедры ИЯЛП 29.11. 2016.

Протокол № 6 от 29.11. 2016 г.

Секретарь


 Е.А. Ружкая

Руководитель подразделения  
Центр «ИНТЕРЛИНГВАКОММУНИКАЦИЯ»  
доктор пед. наук, профессор

 Т.С. Серова

СОГЛАСОВАНО

Начальник УОТ

 Р.Р. Зиннатуллин